

# Consolidated Balance Sheet

## 綜合資產負債表

As at 31 December 2004 於二零零四年十二月三十一日  
(Expressed in Hong Kong dollars) (以港元為單位)

		Notes 附註	2004 二零零四年 HK\$'000 千港元	2003 二零零三年 HK\$'000 千港元
<b>Non-current assets</b>	<b>非流動資產</b>			
Investment properties	投資物業	12	160,459	145,673
Property, plant and equipment	不動產、廠場及設備	13	192,956	206,854
Intangible assets	無形資產	14	2,137	3,203
Goodwill	商譽	15	16,801	23,625
Interest in an associate	於一家聯營公司之權益	17	605	942
Other long-term receivables	其他長期應收賬款	18	5,158	8,739
Investments in securities	投資證券	19	6,786	11,282
Deferred taxation assets	遞延稅項資產	25	4,729	9,825
			<b>389,631</b>	410,143
<b>Current assets</b>	<b>流動資產</b>			
Inventories	存貨	20	55,726	62,706
Trade and other receivables	貿易及其他應收賬款	21	124,576	130,659
Investments in securities	投資證券	19	94,378	67,642
Bank balances and cash	銀行結存及現金		235,920	170,265
			<b>510,600</b>	431,272
<b>Current liabilities</b>	<b>流動負債</b>			
Trade and other payables	貿易及其他應付賬款	22	55,514	53,675
Deferred income	遞延收益	23	9,172	5,244
Taxation payable	應付稅項		20,749	13,532
			<b>85,435</b>	72,451
<b>Net current assets</b>	<b>流動資產淨值</b>		<b>425,165</b>	358,821
<b>Total assets less current liabilities</b>	<b>總資產減流動負債</b>		<b>814,796</b>	768,964
<b>Non-current liabilities</b>	<b>非流動負債</b>			
Retirement benefit obligations	退休福利責任	24	10,165	8,376
<b>Minority interests</b>	<b>少數股東權益</b>		<b>9,662</b>	10,199
			<b>794,969</b>	750,389

# Consolidated Balance Sheet

## 綜合資產負債表

As at 31 December 2004 於二零零四年十二月三十一日  
(Expressed in Hong Kong dollars) (以港元為單位)

		Notes 附註	2004 二零零四年 HK\$'000 千港元	2003 二零零三年 HK\$'000 千港元
<b>Capital and reserves</b>	<b>股本及儲備</b>			
Share capital	股本	26	<b>200,000</b>	200,000
Reserves	儲備		<b>594,969</b>	550,389
			<b>794,969</b>	<b>750,389</b>

The financial statements on pages 14 to 84 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 20 April 2005 and are signed on its behalf by:

第14至84頁的財務報表於二零零五年四月二十日由董事會批准並授權刊發，並由以下董事代表簽署：

**Dr. Tsai Yen Yu**  
蔡燕玉博士  
Director  
董事

**Mr. Lee Ming Ta**  
李明達先生  
Director  
董事